

Lo gadéin é lo rât

Lé béque y an po d'arma ma dé quieu y an éin quieur peu greu dé si di crètièn.

Éin quieu dé-z-amis dé fameuye y avon bayó a ma mamma éin gadenet. Poro matas, y éve to solet. No-z-étivan a l'éteu, comèn quieut a sise ten, é lo gadenet i sé pormonive tranquilo per lé.

A l'oura dé mérenda é dé séina lo péquieu gadéin i vegnive tujour dézó la tobla pé ramassé dé frize. Éin bé dzor lo gadenet i ch'é prézentó éin compagnì d'éin rât, to biàn.

Mé recordo qué can dze biétsivo lé vatse quieu do, lo gadenet é chon amis, i vegnivan mé trovà, perquè i savivan qué ieu y ario bayó éin icouila piéna dé lasì fréç.

Paré, tsaque quieu qué biétsivo, lé dou-z-amis i ch'aprotsivan. Pé dormì i ché betivan éin protcho dé l'otro dedeun euna bouéte. I sonve vegnì quí é tsemize. Énsembio i ché fezivan bouna compagnì.

La mamma y éve trachachà : « Éin dzor ou l'otro si rât i va no fâ avér dé tracas ! », i dezive. Ma mé dze la tranquilizivo : « T'ò po manca d'avér pouire, lo rât y è bièn nourì. É éin pieu dé sen y a trovó dé compagnì pé pasà chon ten ».

Éin bé dzor, can dze sèi aloi tsertsé éin papé dé mezeucca dedeun ma credense n'éi avì euna beurta surpréza : y éve to tsapió !

Adón la mamma y a râyó : « Dé quique t'avo deut, n'avo rézón oi ou na ? Èra no-z-alèn tsertsì éin tset perquè, récorda-tè, ouèi y a tsapió tè papé, demàn i va gatà d'otre bâgue... ».

Lo tset qué n'en trovó y éve to nér avouéi éin jouèi dzono é l'otro gris.

Lo léndemàn pomì dé trase dou rât biàn.

Lo pouro gadenet i tsertsive chon amis pé quieu lé coueun dé l'éteu : « Roui, roui, roui », i ché baillive po dé bon ten.

Lo gadenet y éve crépó dedeun cha bouéte ; y éve crépó dé pécongria.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Histoire de Roje Gal - Texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile

Texte publié en 2009 sur « L'écho de nos montagnes - Paroisses de Châtillon et de Pontey »

Collaborateur de Châtillon pour la traduction : Edda Carlon

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013